Jakob Huter
(1500-1536)

PROSLHOF im Jahr 1986
IL MASO PROSL nel 1986
PROSLHOF in the year 1986

PROSLHOF im Jahr 2007
drei Hutterersehepaare
IL MASO PROSL nel 2007
con tre coppie hutterite
PROSLHOF in 2007
three Hutterite married couples

SEIN LEBEN
Geboren um 1500 kam er über die ersten Täuferprediger (Wölfl vom Sarntal, Georg Blaurock) zum täuferischen Glauben, missionierte im Pustertal und gründete Untergrundgemeinden. Da in Tirol ein friedliches Gemeinschaftsleben (Gütergemeinschaft) nicht möglich war, floh er und viele andere nach Mähren (Austerlitz, Tschechien). 1533 wurde er Vorsteher der Gemeinde von Auspitz, an der sich die meisten Untergrundgemeinden Tirols anschlossen. Jakob Huter war ein glänzender Organisator, der es verstand, bei der harten Verfolgungswelle von 1535 die Gemeinde in kleine Gruppen aufzuteilen, die sich später wieder zusammenfanden. Nach ihm wurde intensiv gefahndet. Die Gemeinde sandte ihn deshalb mit seiner eben angetrauten und schwangeren Frau Katharina zurück nach Tirol. Sie wurden am 30.11.1535 in Klausen gefangen genommen. Jakob wurde nach Innsbruck überstellt, dort furchtbar gefoltert und gedemütigt. Am 25.2.1536 wurde er „als Märtyrer seines christlichen Glaubens am Scheiterhaufen" vor dem Goldenen Dachl in Innsbruck verbrannt. Er hat die Gemeinden in Mähren so geprägt, dass diese die „Hutterischen Brüder" genannt wurden, wie es im hutterischen Großen Geschichtbuch heißt.

LA SUA VITA
Nato attorno al 1500, si avvicinò al credo ri-battesimale grazie all'attività dei primi predicatori anabattisti (Wölfl da Sarentino e Georg Blaurock). In seguito a ciò divenne missionario in val Pusteria dove vi fondò diverse comunità minori. Poichè però all'epoca in Tirolo non vi erano le prospettive per una vita pacifica per le loro comunità in condivisione dei beni egli, con molti altri, si vide costretto a fuggire in Moravia (Austerlitz, oggi Repubblica Ceca). Nel 1533 egli divenne presidente della comune di Auspitz, alla quale si unì anche la maggioranza delle comuni minori del Tirolo. Jakob Huter era un organizzatore eccezionale, capace di capire, nella durissima ondata persecutoria del 1535, l'importanza della suddivisione della grande comune in piccoli gruppi, che solo più tardi si ricomposero. Per questo venne intensamente ricercato, tanto che la Comune principale decise di rimandarlo per sicurezza nel natio Tirolo, assieme alla fedele moglie Katharina, allora incinta. Il 30 novembre 1535 essi vennero però catturati a Chiusa. Jakob venne trasferito in catene ad Innsbruck dove fu oggetto di pesanti torture e violenze psicofisiche. Il 25 febbraio del 1536 morì arso vivo sul rogo eretto davanti all'oggi famoso „Goldenen Dachl" di Innsbruck come „martire della sua fede in Cristo". Egli ha esercitato una tale influenza sulle comuni anabattiste della Moravia che i loro membri vennero chiamati "fratelli hutteriti", come si può leggere nel Grande Libro della Storia hutterita.

HIS LIFE
Born around 1500 he became involved with the Anabaptist faith through the first preachers)Wölfl vom Sarntal, Georg Blaurock) became a mission in the Puster Valley and founded underground communities. Because peaceful communal life was not possible in Tyrol (Community of Property) he fled along with many others to Mähren (Austerlitz, Czech Republic) 1533 He became the head of the community of Auspitz, to which most of the underground communities In Tyrol joined up. Jakob Huter was a brilliant organiser who saw the need to break up the community in to smaller groups during the tough persecution of 1535 which would then later come back together again. He was sought intensely. That is why the community sent him and his pregnant wife Katharina back to Tyrol. They were captured on 30.11.1535 in Klausen. Jakob was transferred to Innsbruck, tortured badly there and humiliated. On 25.2.1536 he was burned at the stake in front of the Golden Roof in Innsbruck as a „Martyr of his Christian beliefs". He had such an effect on the communities. In Mähren, that they were then called the „Hutterite Brothers" just as it is depicted in the great Hutterite history book.

GEBURTSORT
Der Proslhof ist der Heimathof von Jakob Huter. Im Pustertaler Hauptkataster aus dem Jahr 1545 scheint ein dem Sigmund von Welsberg zinspflichtiges „Huetergut zu Sell" auf. Beim Erbschaftsvertrag nach Georg Gruber 1754 heißt es „die Baurecht und Gerechtigkeit des Gutes vorher genannt beim Hueter, jetzt aber beim Proßl zu Söll". Auch der Name Jakob Huters Schwester – Agnes Huterin – deutet darauf hin, dass Jakob nach dem Hof und nicht nur nach seinem Handwerk benannt wird. Der Proslhof wurde im Jahr 2009 in der heutigen Form neu aufgebaut.

IL LUOGO DI NASCITA
Il maso Prosl è il luogo natio di Jakob Huter. Nel Catasto principale pusterese dell'anno 1545, compare un „Huetergut zu Sell – terreno Hueter a Sell" con obbligo fruttifero in favore del signore Sigmund di Welsberg. Nel contratto ereditario di Georg Gruber del 1754 si legge del „diritto di edificazione e giustizia del bene già chiamato - presso Hueter -, oggi però divenuto Proßl a Söll".
Anche il nome della sorella di Jakob Huter – Agnes Huterin – indica che il cognome di Jakob deriva dal nome del maso prima ancora che dal suo mestiere di cappellaio. Nel 2009 il maso Proslhof è stato rinnovato e ristrutturato completamente nel suo aspetto attuale.

PLACE OF BIRTH
Proslhof is Jakob Huter's homeplace. There is a mention of „Huetergut zu Sell" in the Puster Valley's main land registry in 1545 which had interest liabilities to Sigmund von Welsberg During Georg Gruber's inheritance contract in 1754 as it went: the building rights and equity of the goods previously belonging to Hueter, now lie with Proßl zu Söll". Even the name of Jakob Huter's sister – Agnes Huterin – points to the indication that Jakob was named after his homeplace and not only after his handcraft. Proslhof was renovated to its present form in 2009.

JAKOB HUTER BEIM PREDIGEN
„Die wort Jacob Huetters sein krefftig (gewesen), dann Gott red aus in und nit er aus seinem vleisch" Michael, der Sohn von Jörg Ebner - Hörschwang

JAKOB HUTER DURANTE LA SUA PREDICAZIONE
„Le parole di Jacob Huetter sono così forti, poichè è Dio che parla attraverso di lui e non egli attraverso la sua carne" Michael, figlio di Jörg Ebner – Hörschwang

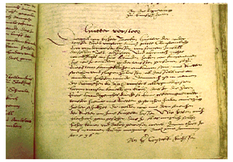
JAKOB HUTER PREACHING
„The words of Jacob Hüter were strong, as God spoke out and not he from his own flesh" Michael, the son of Jörg Ebner-Hörschwang

Aquarell, Acquarello, Water colour
Margarethe Kiem

GLAUBENSGRUNDLAGEN DER TÄUFER - HUTTERER
- Apostolisches Glaubensbekenntnis
- Ausschließlich Erwachsenentaufe (Glaubenstaufe)
- Gewalt- oder Wehrlosigkeit (Verweigerung Kriegsdienst)
- Gütergemeinschaft
- Absonderung von der Welt sowie Verweigerung des Eides
- Trennung von Staat und Kirche

FONDAMENTI DEL CREDO ANABATTISTA - HUTTERITA
- Adesione al credo apostolico
- L'esclusività del battesimo in età matura per scelta consapevole (battesimo per fede)
- Rigetto della violenza e delle armi (rifiuto di obblighi militari)
- Comunione dei beni
- Distacco dal mondo, come pure rifiuto dei giuramenti
- Separazione da Stato e Chiesa

THE BASIC TENETS OF FAITH OF THE BAPTIST - HUTTERITES
- Apostles Creed
- Exclusively adults being baptised (baptism of faith)
- Non-violence or defencelessness) refusal to participate in military service)
- Community of property
- Segregation from the world as well as refusal to take an oath
- Separation of state and church



VERSAMMLUNGEN DER TÄUFER IM WALD UND GEFANGENNAHME
Große politische, kirchliche und soziale Missstände führten im 16. Jhd. zur Entstehung der Täuferbewegung als dritter, radikaler Zweig der Reformation. Die Täufer (Wiedertäufer genannt) wurden gnadenlos verfolgt, da sie angeblich die politische und kirchliche Ordnung gefährdeten.

RADUNO DI ANABATTISTI NEL BOSCO E LORO CATTURA
Nel XVI secolo, una grande crisi politica, sociale ed ecclesiastica condusse alla nascita del Movimento ri-battesimale come terzo ramo radicale della Riforma protestante. Gli Anabattisti (chiamati così in segno di spregio) furono perseguitati senza pietà, accusati di rappresentare un pericolo per l'ordine politico ed ecclesiastico.

MEETING OF THE BAPTISTS IN THE FOREST AND BEING TAKEN PRISIONER
Large political, ecclesiastical and social grievances led to the emergence of the Baptist movement as the third radical branch of the Reformation. The Baptists (or Anabaptists as they were called) were unmercifully persecuted, because they were purportedly a threat to the political and religious system.

JAKOB HUTER
Darstellung 17 Jhd. in Mähren

JAKOB HUTER in Moravia, rappresentazione del XVII secolo

JAKOB HUTER
depiction 17th century in Mähren

MANDAT zur Verfolgung von Jakob Huter und der „Wiedertäufer"
MANDATO di persecuzione per Jakob Huter e gli „Anabattisti"
MANDATE for the persecution of Jakob Huter and the „Anabaptists"

Aquarell, Acquarello, Water colour
Andreas Kuprian-Mayer

KATHARINA HUTERIN PRASST

SCHLOSS SCHÖNECK, Issing
Hinrichtungsort von Katharina Huter

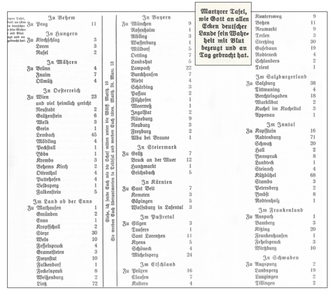
CASTEL SCHÖNECK a Issengo
luogo dell'esecuzione di Katharina Huter

SCHLOSS SCHÖNECK CASTLE
Issing execution site of Katharina Huter

MÄRTYRERTAFEL aus dem Geschichtbuch der Hutterer
Die Täufer wurden in Tirol hart verfolgt. Etwa 600 wurden hingerichtet, etwa 6000 mussten nach Mähren fliehen.

LAPIDE DEL MARTIRIO dal libro della Storia degli Hutteriti
Gli anabattisti furono duramente perseguitati in Tirolo. Circa 600 di loro furono condannati a morte ed uccisi; circa 6000 dovettero fuggire in Moravia.

MARTYR BOARD FROM THE HUTTERITE HISTORYBOOK
The Baptists were badly persecuted. About 600 were executed, and about 6000 had to flee to Mähren.



VERTREIBUNGEN DER HUTTERER
1528/30 – 1622 Mähren (Tschechien)
1622 – 1760 Oberungarn (Slowakei) - Siebenbürgen (ROU)
1760 – Flucht über die Karpaten in die Walachei
1770 – 1842 Wischenky (Südrussland)
1842 – 1874 Molotschna (Ukraine)
1874 – 1914/18 USA
1918 – heute Kanada und USA

LE CACCIATE DEGLI HUTTERITI
1528/30 – 1622 in Moravia (Repubblica Ceca)
1622 – 1760 Ungheria superiore (SVK) - Siebenbürgen(RO)
1760 – Fuga attraverso i Carpazi in Valacchia
1770 – 1842 Wischenky (sud della Russia)
1842 – 1874 Molotschna (Ucraina)
1874 – 1914/18 USA
1918 – oggi Canada e USA

EXPULSIONS OF THE HUTTERITES
1528/30 – 1622 Mähren (Czech Republic)
1622 – 1760 Oberungarn (Slovakia) - Siebenbürgen (ROMANIA)
1760 – Flight across the Carpathian mountains to Walachia (a part of Romania)
1770 – 1842 Wischenky (Southern Russia)
1842 – 1874 Molotschna (Ukraine)
1874 – 1914/18 USA
1918 – today Canada and USA

HUTTERER FAMILIE
in Mähren im 16. Jhd.

FAMIGLIA HUTTERITA
in Moravia nel XVI secolo

HUTTERER FAMILY
in Mähren in the 16th century.

GEDENKTAFEL
für J. Huter beim Goldenen Dachl
Innsbruck + 25. Februar 1536

LAPIDE RICORDO
per J. Huter presso il „Goldenen Dachl"
a Innsbruck + 25 febbraio 1536

COMMEMORATIVE PLAQUE
of J. Huter at the Golden Roof
in Innsbruck + 25th February 1536

AUSPITZ IN MÄHREN
heute Hustopece / Tschechien,
Ort des ersten Hutterer Bruderhofes

AUSPITZ IN MORAVIA
oggi Hustopece / Repubblica Ceca, il luogo della prima fattoria comune dei "fratelli hutteriti"

AUSPITZ IN MÄHREN today called
Hustopece / Czech Republic, the location of the first Hutterite Brotherhood

Aufarbeitung der Geschichte
Rielaborazione della Storia
Reappraising history

Hutterer

Arbeitskreis
Tirol & Südtirol

Der Hutterer Arbeitskreis Tirol & Südtirol, die kath. Bischöfe und die Landeshauptleute von Südtirol und Tirol setzen sich dafür ein, die dunkle Seite der Tiroler Geschichte des 16. Jhd. aufzuarbeiten und ein Zeichen der Abbitte und des Respektes gegenüber den Nachfahren der damals Verfolgten zu setzen und freundschaftliche Begegnungen mit den Hutterern von heute zu fördern. Das kann zu mehr Verständnis, Respekt und Dialog unter allen derzeit im Land lebenden religiösen Gemeinschaften führen.

Il gruppo di lavoro hutterita del Tirolo e Sudtirolo, i vescovi cattolici, il presidente della Giunta provinciale del Sudtirolo e il Capitano del Tirolo si sono impegnati nella rielaborazione di una pagina buia della storia tirolese del XVI secolo come ammenda d'onore e in segno di rispetto nei confronti dei successori dei perseguitati di un tempo, sostenendo anche l'amichevole incontro con gli Hutteriti di oggi. Ciò è volto altresì a portare a maggior comprensione, rispetto e dialogo fra tutte le comunità religiose che attualmente vivono in questo territorio.

The Hutterite Working Group Tyrol and South Tyrol, the catholic bishops and the provincial governors of South Tyrol and Tyrol advocated the reappraising of the darker side of Tyrolean history from the 16th century as a sign of apology and respect to the descendants of those that were persecuted back then and to try to encourage a friendlier relationship with the Hutterites of today. That could lead to increased understanding, respect and dialogue among all of the religious communities currently living in the land.

An die sehr geehrten
Ältesten der Hutterischen Brüder
und die hutterischen Gemeinden in Amerika

Mai 2008

Liebe Brüder in Herrn,

im vergangenen Jahr hat zum ersten Mal eine Begegnung zwischen Hutterischen Gemeindegliedern und den Bischöfen der Diözesen Bozen-Brixen und Innsbruck und Bozen-Brixen, stattgefunden. Wir haben von Euren Leiden gehört. Eure Liede haben mit uns Bekanntschaft gemacht und das Heutige Leben in den Ländern kennen gelernt, aus welchen Euer Vorväter gefluchtet sind.

Diese Begegnungen waren für viele Menschen in unseren Ländern, auch für uns Kirchenvertreter, ein Anlass, sich der ungeheuerlichen Ereignisse zu erinnern, die sich ereignet haben und Euer Leiden hervorgerufen hat. Gleichzeitig durch die Vorbilder der Anabaptisten-Hutterer – Tirol & Südtirol, dieses Beispiel schätzen.

Wir erkennen heute, dass Verfolgung, Folter und Hinrichtung Euer Vorfahren ein Zeichen für religiöse Vielfalt geschaffen hat. Die heutigen Hutterer sind stolz und dankbar für das treue Zeugnis der Vorfahren" sagte der Prediger der Schmiedeleut **Edward Kleinsasser** bei der Eröffnung. Die heutigen Hutterer würden „keinen Groll ihrer schweren Vergangenheit wegen" gegenüber den Menschen in Tirol hegen. **Joseph Wurz,** der Älteste der Dariusleut, erklärte in einem Schreiben, dass die Leiden der Vorfahren unseren Glauben stärken mögen und zeigte sich erfreut, dass durch diese Gedenkstätte die große Ungerechtigkeit gegenüber den Täufern anerkannt und ein „Zeichen des Wunsches nach ehrlicher Begegnung" gesetzt und ein „Ort der Gnade und des Friedens" geschaffen wurde.

Dr. Wilhelm Egger
Bischof von Bozen-Brixen

Dr. Manfred Scheuer
Bischof von Innsbruck

An die sehr geehrten
Ältesten der Hutterischen Brüder
und die hutterischen Gemeinden

Liebe Freunde,

als Landeshauptleute von Tirol und Südtirol, der Heimat Eurer Vorväter, grüßen wir Euch herzlich!

Durch die Arbeit des Arbeitskreises Hutterer – Tirol & Südtirol wurden wir erneut auf die schmerzlichen Ereignisse der Verfolgung, Folterung und Verurteilung Eurer Vorfahren, die ja auch unsere Landsleute waren, durch Staat und Kirche aufmerksam. Lange Zeit schwiegen wir diesem Leiden gegenüber. Wir haben Euch kennengelernt und wir wissen um Euer heutiges Leben und wollen mit Euch als Nachkömmer der Täufer Taufe ein neues Kapitel unserer Geschichte schreiben.

Eure Gesandten, die an dem Eröffnungsbegegnungen im Vorjahr teilnahmen, Fritz und Katharina Kleinsasser, Michael und Lisa Wipfmann, Paul und Susi Hofer, haben uns Euren Glauben und Euer Leben in Frieden und Gerechtigkeit nahegebracht. Wir haben von Euch gehört, dass Euch Leiden zuteil war und ist auch wir wir sehr groß. Aus der Geschichte wissen ihr für uns eine wichtige Aufgabe. Über Besuche aus Eurem Gemeinder freuen wir uns. Gerne möchten wir Euch auch in Bozen/Innsbruck unterstützen, wo dies erwünscht und Ihr Euch wirklich in, etwa für den Denkmalstreit.

Wir gehen diesen Brief den Sonar nach Kanada in einem Gegenbesuch Ältesten Mitgliedern des Arbeitskreises Tirol & Südtirol, die Ihr bei Euch gerne empfangen dürfen, Euch persönlich kennenlernen, wir wir an Bozen-Brixen gute und verbrüderte Beziehung fortgen können.

Mit unseren besten Grüßen

Der Landeshauptmann
der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol

Luis DURNWALDER

Der Landeshauptmann
des Bundesländer Tirol

Herwig VAN STAA

Schreiben der kath. Bischöfe und Landeshauptleute von Südtirol und Tirol

Im Jahr 2008 gestanden die kath. Bischöfe von Bozen – Brixen und Innsbruck **Wilhelm Egger und Manfred Scheuer** in einem Schreiben an die Ältesten der Hutterer das große Unrecht ein, welches ihren Vorfahren von Seiten der Kirche angetan wurde.
Die Landeshauptleute von Südtirol und Tirol **Luis Durnwalder und Günther Platter** äußerten in ihrem Schreiben tiefe Betroffenheit und betonten die Wichtigkeit des Lernens aus der Geschichte.

Gli scritti dei Vescovi cattolici e dei Presidenti di Sudtirolo e Tirolo

Nell'anno 2008, i vescovi cattolici di Bolzano – Bressanone e di Innsbruck, **Wilhelm Egger e Manfred Scheuer** ammisero in un loro scritto indirizzato agli Anziani degli Hutteriti la grande ingiustizia perpetrata dalla Chiesa nei confronti dei loro predecessori, vittime innocenti.
A loro volta i Presidenti delle Diete provinciali di Sudtirolo e Tirolo, **Luis Durnwalder e Günther Platter** espressero in uno scritto comune la loro profonda costernazione, ribadendo l'importanza di fare tesoro degli insegnamenti della Storia.

A letter from the catholic bishops and provincial governors of South Tyrol and Tyrol

In a letter in 2008 the catholic bishops of Bozen-Brixen and Innsbruck **Wilhelm Egger and Manfred Schauer** admitted the gross injustice to the eldest of the Hutterites that had been afflicted upon their ancestors at the hands of the church.
The governors of South Tyrol and Tyrol **Luis Durnwalder and Günther Platter** expressed deep consternation and emphasised the importance of learning from the past in their letter.

HUTTERERPARK IN INNSBRUCK

Die Täufergedenkstätte „Übrige Brocken" im Huttererpark - errichtet 2015 in Innsbruck - lädt auf zwölf Steinen mit dem Bibelvers **„Denn Steine an Gottes Diadem sind sie, die über seinem Land funkeln."** (Sacharja 9,16) ein, über das christliche Zeugnis der Tiroler Täuferinnen und Täufer, ihre Gewaltlosigkeit und ihr Eintreten für Gewissens- und Religionsfreiheit sowie ihren hohen Gemeinschaftssinn nachzudenken. Sie können unserem Land heute noch Licht und Orientierung schenken. Dadurch wird das Gedenken an die Verfolgten aufrechterhalten und ein Ort der Besinnung über den Umgang mit Andersdenkenden sowie ein Zeichen für religiöse Vielfalt geschaffen.
„Die heutigen Hutterer sind stolz und dankbar für das treue Zeugnis der Vorfahren" sagte der Prediger der Schmiedeleut **Edward Kleinsasser** bei der Eröffnung. Die heutigen Hutterer würden „keinen Groll ihrer schweren Vergangenheit wegen" gegenüber den Menschen in Tirol hegen. **Joseph Wurz,** der Älteste der Dariusleut, erklärte in einem Schreiben, dass die Leiden der Vorfahren unseren Glauben stärken mögen und zeigte sich erfreut, dass durch diese Gedenkstätte die große Ungerechtigkeit gegenüber den Täufern anerkannt und ein „Zeichen des Wunsches nach ehrlicher Begegnung" gesetzt und ein „Ort der Gnade und des Friedens" geschaffen wurde.

IL PARCO DEGLI HUTTERITI A INNSBRUCK

Il Memoriale anabattista „Übrige Brocken – Frammenti rimasti", nel Parco degli Hutteriti realizzato nel 2015 a Innsbruck con dodici pietre e il versetto biblico: **„Poiché sono come pietre di un diadema di Dio che rifulgeranno sulla sua terra"** (Zaccaria 9, 16), invita alla riflessione sulla testimonianza cristiana degli/le anabattisti/e tirolesi, sul loro pacifismo non violento, sul loro impegno per la libertà di coscienza e di religione come pure sulla loro alta concezione dell'essere Comunità. Ancora oggi, essi possono essere luce ed orientamento per la nostra regione. Per questo motivo va mantenuta viva la memoria dei perseguitati e in tal senso è stato realizzato un luogo di riflessione sui rapporti fra le diversità di pensiero e sulla molteplicità delle religioni.
„Gli Hutteriti di oggi sono "orgogliosi e allo stesso tempo grati per questa testimonianza fedele sui nostri predecessori" ha affermato il predicatore delle Genti di Schmiede **Edward Kleinsasser,** in occasione dell'inaugurazione. Gli Hutteriti di oggi non nutrono o nutriranno „nessun rancore per il loro pesante passato" nei confronti del popolo tirolese.
Joseph Wurz, il grande Vecchio delle Genti di Darius, si è augurato in un suo scritto, che i dolori e le sofferenze del passato possano rafforzare il nostro credo e si è detto felice che, con questo Memoriale, sia stata riconosciuta la grande ingiustizia perpetrata nei confronti degli anabattisti, che sia stato posto un „un segno della volontà di un incontro leale" e realizzato un „Luogo del perdono e della Pace".

HUTTERERPARK IN INNSBRUCK

The Baptists monument „Übrige Brocken" in Huttererpark which was erected in 2015 is based upon 12 stones with the bible verse **„like the stones of God's diadem, glittering on his land."** (Zechariah 9,16) a Christian testament to the Tyrolean Baptists, their non-violent ways, standing up for freedom of conscience and religious freedom as well as their sense of community. Today they can still provide our land with light and guidance. As a result commemoration of the persecuted has been enabled as well as a place of reflection on interaction with those differently minded whilst serving as a symbol for religious diversity.
„Today's Hutterites are proud and thankful for the faithful witness of their ancestors" said the preacher of the Schmiedeleut **Edward Kleinsasser** during the opening. Today's Hutterites „wouldn't bear any resentment from the past" against the people from Tyrol today.
Joseph Wurz, the oldest Dariusleut declared in a letter may the suffering of the ancestors strengthen their belief and was pleased that through this monument, the great injustice afflicted on the Baptists had been acknowledged and that a „sign of the wish for honest encounters" and a „place of mercy and peace" had been created.

Hillcrest Community, Saskatchewan (CAN)

Elkwater Community, Alberta (CAN)

Hillcrest Community, Saskatchewan (CAN)

Hold Community, Saskatchewan (CAN)

Clear Spring Community, Saskatchewan (CAN)

Concord Community, Manitoba (CAN)

Crystal Spring Community, Manitoba (CAN)

Begräbnis – Begräbnis – Begräbnis
Forrest River Community, North Dakota (USA)

Leben und Glauben der Hutterer
La vita e la Fede degli Hutteriti
The life and beliefs of the Hutterites

Taufe – Battesimo – Baptism
Crystal Spring Community (CAN)

Hochzeitspaar – Hochzeitspaar – Hochzeitspaar
Elkwater Community, Alberta (CAN)

Familie – Famiglia – Family
Silverwinds Community, Manitoba (CAN)

Begräbnis – Sepoltura – Burial
Forrest River Community, North Dakota (USA)

Heute leben in Kanada und den USA etwa 50.000 Hutterer auf ca. 510 Höfen (auch Colonies oder Gemeinden / Communities genannt). Sie werden produktionsgemeinschaftlich geführt. Die Hutterer unterteilen sich in drei Gemeindeverbände: die Schmiedeleut, Dariusleut und Lehrerleut. Es gibt auch einige unabhängige Höfe. Diese christliche Kirche lebt nach den Lehren der Vorväter aus dem 16. und 17. Jhd., praktiziert die Glaubenstaufe - nur Erwachsene werden getauft -, die Gewaltlosigkeit d.h. die Ablehnung des Wehr- bzw. Kriegsdienstes und die Gütergemeinschaft. Die Gemeinden bestehen in der Regel aus 70 bis 130 Personen. Werden es mehr, wird durchwegs ein neuer Hof gegründet. Die Hutterer leben weitgehend von der Landwirtschaft und bedienen sich dabei modernster Maschinen. In manchen Gemeinden gibt es auch eine industrielle Produktionsstätte. Die Kinder besuchen den gemeindeeigenen Kindergarten und werden nachher gemäß dem staatlichen Lehrplan in der Regel von außenstehenden „englischen" Lehrpersonen in der Gemeinde unterrichtet. Sie erhalten zusätzlich Religions- und Deutschunterricht von hutterischen Lehrkräften. Weitere Identitätsmerkmale bilden der christliche Glaube, die Pflege der deutschen Hochsprache und des „Hutterischen", ein tirolerisch-kärntnerischer Dialekt, sowie die „Absonderung von der Welt". Die Hutterer sind patriarchal organisiert. Die Prediger, d.h. die geistlichen Leiter, werden ebenso wie die anderen Teamfunktionen in der Gemeinschaft von den Männern gewählt. Die Hutterer sind eine alternative Lebens- und Glaubensgemeinschaft, stehen aber auch vor den Herausforderungen unserer Zeit.

Oggi, in Canada e negli Stati Uniti, vivono circa 50.000 Hutteriti suddivisi fra circa 510 fattorie (chiamate anche colonie o comuni / communities). Esse vengono condotte secondo uno schema di produzione comunitaria. Gli Hutteriti si suddividono in tre associazioni di comuni: le genti di Schmiede, le genti di Darius e le genti di Lehrer. Esistono poi anche alcune fattorie indipendenti. Questa chiesa cristiana vive tuttora secondo gli insegnamenti dei predecessori del XVI e XVII secolo, pratica il credo del battesimo consapevole per cui solo gli adulti vengono battezzati, l'astensione dalla violenza, il rifiuto delle armi e del servizio militare e la comunione dei beni. Nella norma, le comunità contano dalle 70 alle 130 persone e nel caso esse crescano, vengono fondate delle nuove fattorie. Il sostentamento degli Hutteriti proviene in gran parte dall'agricoltura, aiutata da macchinari moderni. In alcune comunità esistono anche delle produzioni industriali. I bambini frequentano gli asili di proprietà della comunità ed in seguito vengono istruiti, secondo i programmi statali, da insegnanti "inglesi" esterni ma all'interno della comunità. Sono inoltre impartite loro lezioni di tedesco e di religione da insegnanti hutteriti. Ulteriori punti fondamentali della società hutterita sono: rifiutiti dal credo cristiano, dalla cura della lingua tedesca e di quella hutterita, un dialetto tirolese-carinziano, come pure il "distacco dal mondo esterno". La loro organizzazione è patriarcale. I predicatori, cioè le guide spirituali, sono eletti, come accade per le altre funzioni comunitarie, dalla collettività maschile. Gli Hutteriti configurano un sistema di vita e di comunità religiosa alternativa, che però non si sottrae alle sfide del nostro tempo.

About 50,000 Hutterites live on approx. 510 farms in Canada and the USA (also called colonies or communities). They are led collectively. The Hutterites are subdivided into three community associations: the Schmiedeleut, Dariusleut and Lehrerleut. There are also some independent farms. This Christian church lives according to the teachings of their ancestors from the 16th and 17th centuries, practice a believer's baptism - only adults get baptised, non-violence i.e. the rejection of war or military service and a community of property. The communities consist of between 70 and 130 people in general. When there are more a new farm gets founded. The Hutterites live primarily from agriculture and utilise the most modern machinery in doing so. In some communities there are also industrial production facilities. Children attend their community Kindergardens and are then taught according to the statutory syllabus - usually by external „English" teachers in the community.
In addition to this they receive religion and German lessons from Hutterite teachers. Further distinguishing features are their Christian belief, their continued use of the German language and „Hutteritism" – a Tyrolean-Carinthian dialect, as well as „segregation from the world". The Hutterites are organised in a patriarchal fashion. The preachers, i.e. the spiritual leaders, just as is the case with other team functions within the community, get selected by the men. The Hutterites lead an alternative lifestyle and religious community, but still face the challenges of our time.

Windy Bay Gemeinde/Comunità/Community, Manitoba (CAN)

Concord Gemeinde/Comunità/Community, Manitoba (CAN)

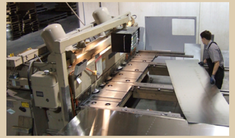
Rapsanbau – Coltivazioni di colza – Plantation of rapeseed
Hillcrest Community, Saskatchewan (CAN)

Rinderzucht – Allevamento di bovini – Cattle breeding
Hillcrest Community, Saskatchewan (CAN)

Prediger – Predicatori – Prediger
Concord Community, Manitoba (CAN)

Truthahnzucht – Allevamento di tacchini – Turkey breeding
Concord Community, Manitoba (CAN)

Kindergarten – Scuola d'infanzia – Kindergarden
Hillcrest Community, Saskatchewan (CAN)



Industrielle Produktion – Produzione industriale – Industrial production
Crystal Spring Community, Manitoba (CAN)

Staatliche Schule – Scuola statale – State schools
Crystal Spring Community, Manitoba (CAN)

Missionstätigkeit – Attività missionaria – Mission activity
Palmgrove Community, Nigeria Afrika